



ประกาศ คณะอักษรศาสตร์

เรื่อง การประกวดงานแปลวรรณกรรมชิงรางวัลเงินทุนวรรณกรรม อําพรณ โอตระกุล ชาลส์

ประจำปี ๒๕๖๖

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอเชิญชวนนักเรียน นิสิตนักศึกษาไม่เกินระดับปริญญาตรีและประชาชนทั่วไป ส่งงานแปลเข้าประกวดเพื่อรับรางวัลจาก “เงินทุนวรรณกรรมอําพรณ โอตระกุล ชาลส์” ประจำปี ๒๕๖๖ ตามข้อกำหนดดังนี้

๑. เรื่องและภาษาที่กำหนดให้แปล

๑.๑ นักเรียนและนิสิตนักศึกษาไม่เกินระดับปริญญาตรี

กำหนดให้แปลเรื่อง *Fermé pour cause de décès* ของ Joséphine Colomb จากภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทย

๑.๒ ประชาชนทั่วไป

กำหนดให้แปลเรื่อง *L'auteur et la plume d'oie* ของ Guy de Pourtalès จากภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาไทย

๒. ผู้มีสิทธิ์ส่งงานแปลเข้าร่วมประกวด

นักเรียนและนิสิตนักศึกษาไม่เกินระดับปริญญาตรีที่กำลังศึกษาอยู่ในสถาบันอุดมศึกษาทุกสถาบัน รวมถึงผู้ที่สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี ในปีการศึกษา ๒๕๖๕ และประชาชนทั่วไปผู้มีสัญชาติไทย มีสิทธิ์ส่งงานแปลเข้าร่วมประกวด

อนึ่ง คณาจารย์และบุคคลในครอบครัวของคณาจารย์คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ไม่มีสิทธิ์ส่งผลงานเข้าร่วมประกวด และเพื่อเป็นการสนับสนุนนักแปลหน้าใหม่ ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับพิจารณาสํานวนแปลของผู้ที่เคยได้รับรางวัลในประเภทเดียวกัน ๒ ครั้ง

๓. ต้นฉบับและใบสมัคร

ผู้สมัครติดต่อขอรับใบสมัครและต้นฉบับได้ที่ Theraporn.B@chula.ac.th

๔. การส่งผลงานแปล

- ๔.๑ ผู้สมัครพิมพ์ผลงานแปลด้วยคอมพิวเตอร์ ใช้แบบอักษร TH Sarabun PSK ขนาด ๑๖ พิมพ์ลงในกระดาษขนาด A4 **ไม่ต้องระบุชื่อ-นามสกุลในงานแปล**
- ๔.๒ ส่งเอกสารการประกวดที่ Theeraporn.B@chula.ac.th เอกสารประกอบด้วย
- ๔.๒.๑ บทแปล (รูปแบบไฟล์ PDF)
- ๔.๒.๒ ใบสมัคร (รูปแบบไฟล์ PDF)
- ๔.๒.๓ สำเนาบัตรนักเรียน นิสิตนักศึกษา / สำเนาบัตรประชาชน (รับรองสำเนาถูกต้อง และในรูปแบบไฟล์ PDF)
- ๔.๓ หมวดเขตรับเอกสาร **วันศุกร์ที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๖๖** ภายในเวลา ๒๔.๐๐ น. (ตามเวลาในประเทศไทย)
- ๔.๓.๑ การส่งเอกสารจะถือว่าสมบูรณ์ต่อเมื่อผู้สมัครได้รับจดหมายอิเล็กทรอนิกส์แจ้งว่า คณะอนุกรรมการฯ ได้รับเอกสารแล้ว
- ๔.๓.๒ กรณีที่คณะอนุกรรมการฯ ไม่ได้รับเอกสารไม่ว่าด้วยเหตุใด หรือได้รับแล้วแต่เปิดอ่านไม่ได้ ไม่ถือเป็นความรับผิดชอบของคณะอนุกรรมการฯ
- ๔.๔ ผลงานแปลที่ส่งเข้าประกวดจะไม่คืนให้ผู้แปล

๕. การตัดสินให้รางวัล

- ๕.๑ คณะอนุกรรมการบริหารเงินทุนฯ กำหนดเงินรางวัล ดังนี้
- ๕.๑.๑ นักเรียนและนิสิตนักศึกษาไม่เกินระดับปริญญาตรี
- เงินรางวัลชนะเลิศ ๑ รางวัล จำนวน ๑๐,๐๐๐ บาท (หนึ่งหมื่นบาทถ้วน) พร้อมเกียรติบัตร
- ๕.๑.๒ ประชาชนทั่วไป
- เงินรางวัลชนะเลิศ ๑ รางวัล จำนวน ๑๕,๐๐๐ บาท (หนึ่งหมื่นห้าพันบาทถ้วน) พร้อมเกียรติบัตร
- ๕.๑.๓ ผู้สมัครทุกคนที่ส่งเอกสารครบถ้วนจะได้รับใบรับรองเข้าร่วมประกวด
- ๕.๒ สำนวนแปลที่ส่งเข้าประกวด ต้องมีเงื่อนไขดังนี้
- ๕.๒.๑ เป็นสำนวนแปลของผู้สมัครเองทั้งหมด โดยมิได้ลอกเลียน ดัดแปลง แก่ไขจากงานของผู้หนึ่งผู้ใด
- ๕.๒.๒ มิได้รับความช่วยเหลือในการเรียบเรียงขัดเกลาสำนวนแปลจากผู้อื่น
- ๕.๒.๓ ไม่เคยส่งเข้าประกวดหรือตีพิมพ์เผยแพร่ที่ใดมาก่อน
- ๕.๓ ผลการตัดสินของคณะกรรมการถือเป็นที่สุด

๕.๔ คณะอนุกรรมการบริหารเงินทุนฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะ

๕.๔.๑ ไม่พิจารณาผลงานของผู้สมัครที่ไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขและข้อกำหนด

๕.๔.๒ พิจารณาไม่ให้งานวิจัยในกรณีที่ไม่มีส่วนงานแปลใดเหมาะสมที่จะได้รับรางวัล

๕.๕ ผลงานแปลที่ได้รับรางวัลเป็นลิขสิทธิ์ของคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

๖. การประกาศผลการประกวด

ภายในเดือนสิงหาคม ๒๕๖๖

๗. การเผยแพร่

คณะอักษรศาสตร์มีสิทธิ์นำงานแปลที่ได้รับรางวัลไปเผยแพร่ โดยดำเนินการเรื่องลิขสิทธิ์ต้นฉบับ
ผู้ประพันธ์อย่างถูกต้อง

ประกาศ ณ วันที่ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

(รองศาสตราจารย์ ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์)

คณบดีคณะอักษรศาสตร์

